

<IT>ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPIEGO

ATTENZIONE!

È possibile garantire la sicurezza dell'apparecchio solamente a condizione che si rispettino le seguenti istruzioni, sia in fase di installazione che di utilizzo; per questo motivo è consigliabile conservarle.

<EN>INSTRUCTIONS OF INSTALLATION AND USE

ATTENTION!

The safety of the device can only be guaranteed on condition that to be respected the following instructions, both stages of installation and use therefore it is highly recommended to keep them.

<DE>INSTALLATIONS -und GEBRAUCHSANWEISUNGEN

VORSICHT!

Die Sicherheit des Geräts ist nur gewährleistet, wenn die folgenden Anleitungen bei der Installierung und während des Gebrauchs eingehalten werden; Ihre Aufbewahrung wird daher empfohlen.

<FR>INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

ATTENTION !

La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions suivantes sont respectées, durant l'installation puis lors de l'utilisation; c'est pourquoi il est recommandé de les conserver.

<ES>INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

<PT>ISTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO E USO

ATENÇÃO!

A segurança do aparelho só pode ser certificada se forem respeitadas as instruções seguintes, tanto na fase de instalação como na de utilização, pelo que se recomenda que as guarde.

<RUS>ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ВНИМАНИЕ!

Безопасность аппарата может быть гарантирована лишь при условии соблюдения приведенных ниже инструкций как на этапе установки, так и на этапе эксплуатации, вследствие чего рекомендуется сохранить их.

<JP>設置及び取扱説明書

警告！

製品の設置、取り扱い時においての安全性は次の注意事項を守ることによりのみ保証されます。そのため、この取扱説明書を必ず保管してください。

<CH>安装使用说明书

注意: 只有严格遵守以下的安装使用说明, 才能保证仪器的安全性能, 因此要妥善保管此说明书。

<AR>تعليمات التركيب والاستعمال

انتبه !

يمكن ضمان أمان المنتج فقط بشرط أن تتم مراعاة التعليمات التالية، وذلك في مرحلة التركيب وفي مرحلة الاستعمال، وعلى ذلك فإنه ينصح بالاحتفاظ بها.

<IT>

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone o detergente neutro.
Attenzione!: non utilizzare alcool o solventi.

<EN>

CLEANING INSTRUCTIONS

In order to clean the device, use exclusively a soft cloth. In case of more resistant dirtiness, moisten the cloth with water and soap or a mild detergent.
WARNING: Do not use alcohol or solvents.

<DE>

ANWEISUNG ZUR REINIGUNG DES GERÄTS

Für die Reinigung des Geräts soll man ausschliesslich ein zartes Tuch gebrauchen. Im Fall von festerer Schmutzigkeit, bitte das Tuch mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Waschmittel befeuchten.

HINWEIS: Keinen Alkohol, keine Lösemittel benutzen.

<FR>

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Nettoyer l'appareil exclusivement à l'aide d'un chiffon doux imprégné d'eau et de savon ou d'un détergent neutre.

Attention : n'utiliser ni alcool ni solvants.

<ES>

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.

Advertencia: No emplear alcohol ni disolventes.

<PT>

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO

Para a limpeza do aparelho aconselhamos a que se utilize exclusivamente um pano macio. No caso da sujidade ser mais resistente, é preciso humedecer o pano com água e sabão, ou com detergente neutro.

ADVERTÊNCIA: não se deve usar nem álcool, nem dissolventes.

<RUS>

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ПРИБОРА

Для очистки прибора пользоваться только мягкой тканью. При сильном загрязнении увлажнить ткань водой с нейтральным моющим средством.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не использовать спирт и растворители.

<JP>

器具のお手入れ方法

器具清掃の際には、必ず柔らかい布をお使いください。汚れがひどい場合は、石けん水や中性洗剤で湿らせてよく絞った布をお使いください。
警告：アルコールや溶剤はご使用にならないでください。

<CH>

灯具清洁指南

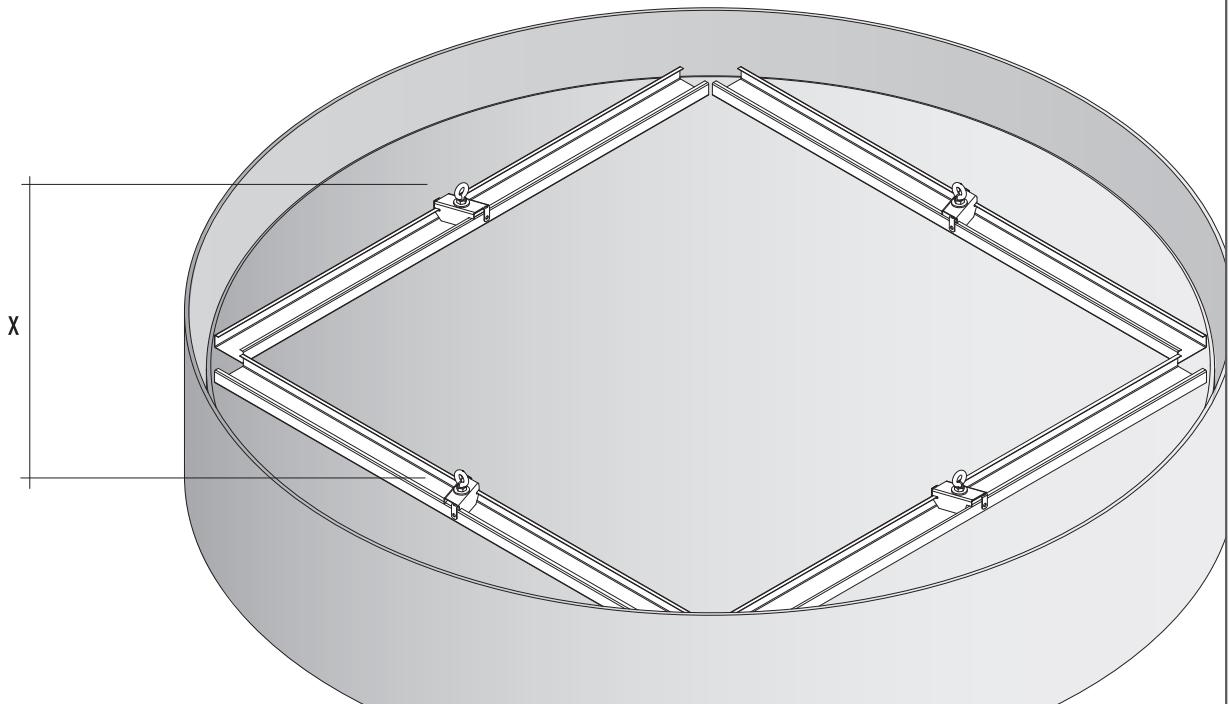
只能使用软布清洁灯具。如遇顽渍，可用抹布蘸水和肥皂或中性洗涤剂擦拭。

警告：不得使用酒精和溶解剂。

<AR>

تعليمات لتنظيف الجهاز
لتنظيف الجهاز تستعمل قطعة قماش ناعمة فقط . في حالة القذارة ذات المقاومة الأكبر يتم بل قطعة القماش بملاء الصابون أو بسائل تنظيف محاذيد
تنبيه: لا يتم استعمال الكحول أو المواد المذكورة

Fig. 1



<IT> Fig.1 Misurare la distanza tra gli ancoraggi dell'apparecchio di illuminazione.

<EN> Fig.1 Measure the distance between the anchoring of the luminaire.

<DE> Abb.1 Den Abstand zwischen den Verankerungen der Leuchte messen.

<FR> Fig.1 Mesurer la distance entre les fixations de l'appareil d'éclairage

<ES> Fig.1 Medir la distancia entre los anclajes de la luminaria.

<PT> Fig.1 Meça a distância entre as ancoragens do aparelho de iluminação.

<RUS> Рис.1 Измерите расстояние между анкерными креплениями осветительного прибора.

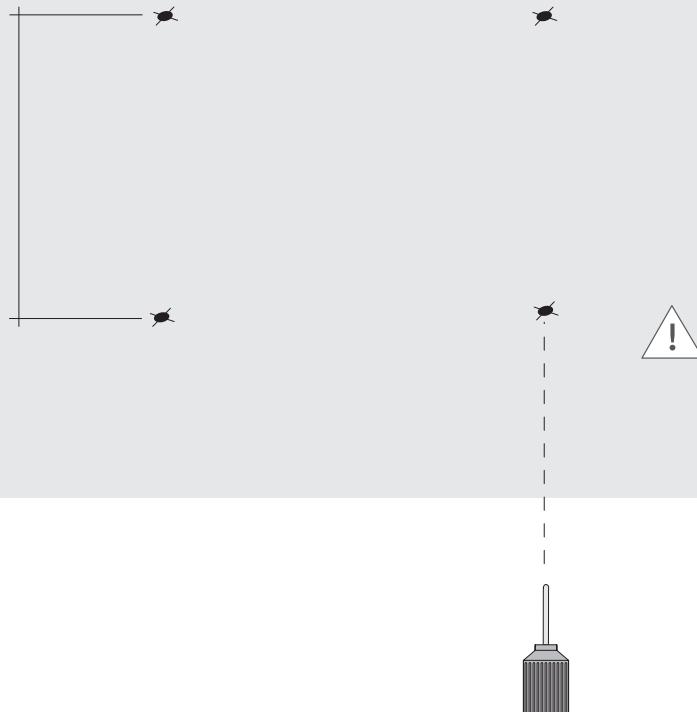
<JP> 図1 照明器具のアンカー間の距離を測る。

<CH> 图1 测量灯具座间的距离。

<AR>

رسم توضيحي رقم 1 . قس المسافة بين أدوات تثبيت المصباح

Fig. 2



<IT> Fig.2 Contrassegnare la distanza tra gli ancoraggi sul soffitto e collocare il sistema di sospensione corrispondente a ciascun tipo di soffitto.

<EN> Fig.2 Mark the distance between the anchoring in the ceiling and place the suspension system corresponding for every kind of ceiling.

<DE> Abb.2 Den Abstand zwischen Verankerungen an der Decke markieren und das entsprechende Aufhängesystem für jeden Deckentyp installieren.

<FR> Fig.2 Reporter la distance entre les fixations sur le plafond et placer le système de suspension correspondant au type de plafond.

<ES> Fig.2 Marcar la distancia entre anclajes en el techo y colocar sistema de suspensión correspondiente para cada tipo de techo.

<PT> Fig.2 Marque a distância entre ancoragens no tecto e coloque o sistema de suspensão correspondente a cada tipo de tecto.

<RUS> Рис.2 Отметьте расстояние между анкерными креплениями на потолке и установите систему подвешивания, соответствующую каждому типу потолка.

<JP> 図2 天井のアンカー間の距離の印をつけて天井の種類に適したサスペンションシステムを取り付ける。

<CH> 图2 在房顶上标记好座间的距离。根据不同房顶，安放好悬挂系统。

<AR> رسم توضيحي رقم 2 . حدد المسافة بين أدوات التثبيت في السقف واستخدم نظام التعليق المناسب لكل سقف على حدا

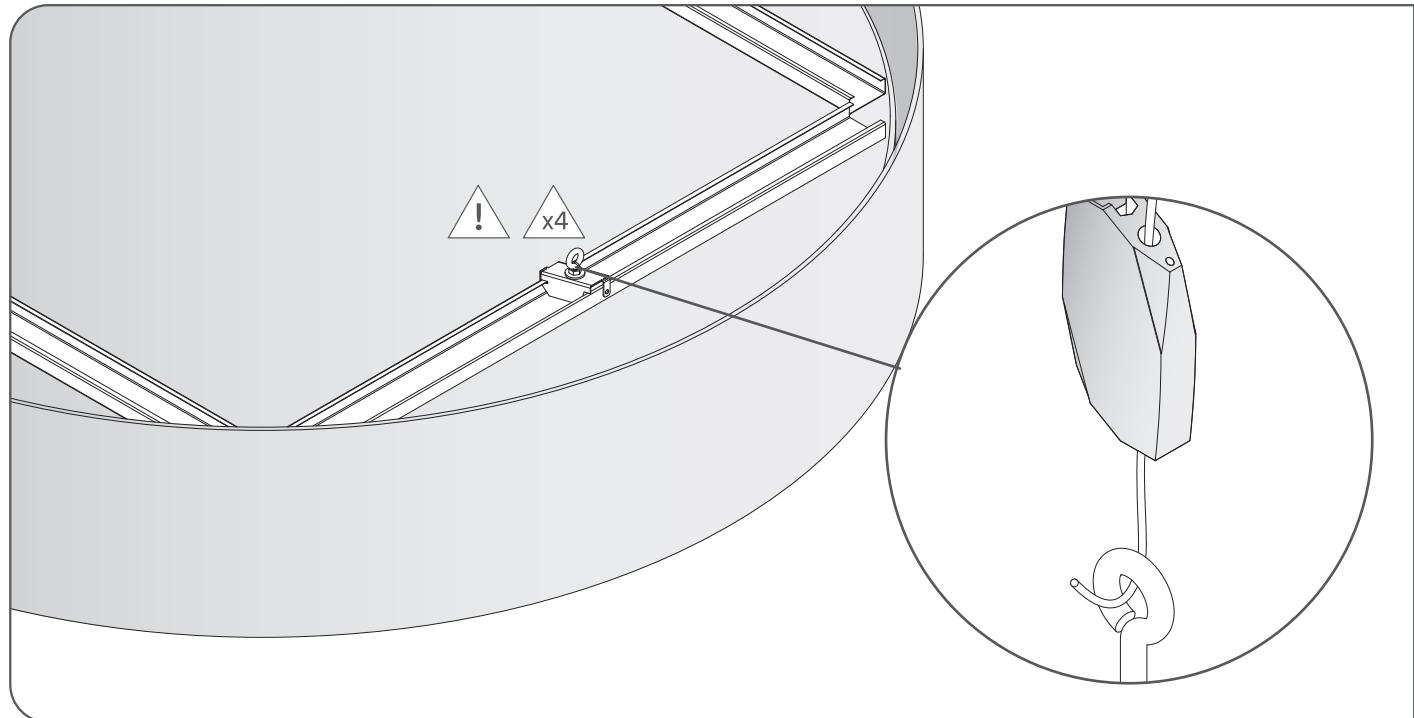


Fig. 3

<IT>

Fig.3 Una volta collocato il cavo di sospensione al soffitto, far passare l'estremità del cavo attraverso il Gripple.

<EN>

Fig.3 Once placed the suspension cable in the ceiling, put the extreme of the cable through the Gripple.

<DE>

Abb.3 Nach anbringen des Aufhängekabels an der Decke das Kabelende durch den Gripple ziehen.

<FR>

Fig.3 Une fois installé le câble de suspension au plafond, faire passer l'extrémité du câble à travers l'embout de suspension rapide.

<ES>

Fig.3 Una vez colocado el cable de suspensión al techo, pasar el extremo del cable por el Gripple.

<PT>

Fig.3 Uma vez colocado o cabo de suspensão no tecto, passe a extremidade do cabo pelo Gripple.

<RUS>

Рис.3 После установки несущего троса на потолке протяните конец троса через захват.

<J>

図3 サスペンションケーブルを天井に取り付けたらケーブルの先端をグリップルに通す。

<CH>

图3 把悬挂系统安装在房顶上后，把电线末端穿过Gripple.

<A>

رسم توضيحي رقم 3 . عند استخدام كبل تعليق السقف، قم بتمرير طرف الكبل (السلك) عبر الجريبيل

Fig. 4

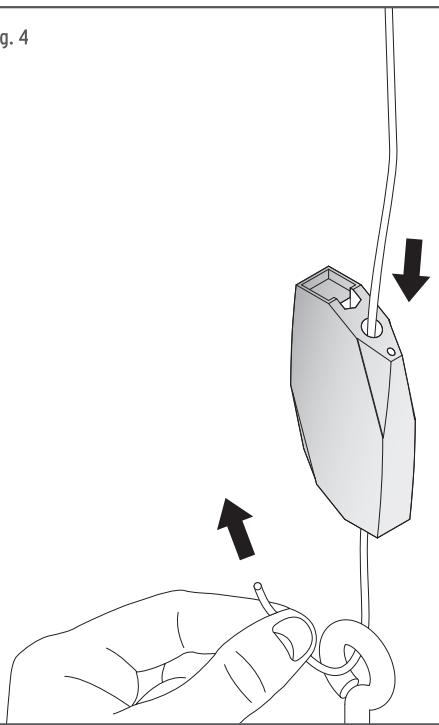
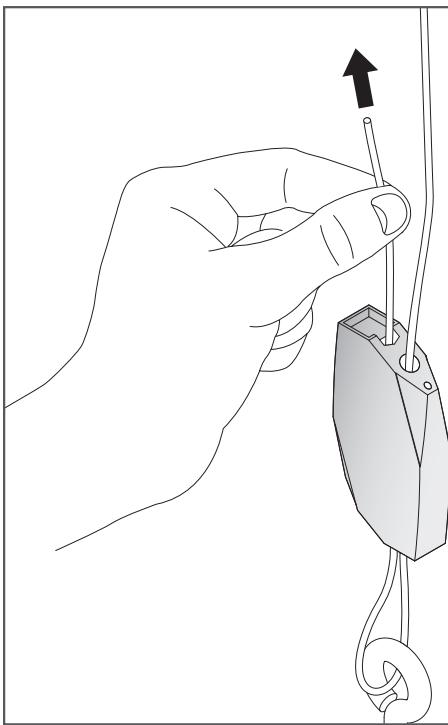


Fig. 5



<IT> Fig.4/5 Far passare l'estremità del cavo attraverso l'ancoraggio della lampada e farlo passare nuovamente attraverso il Gripple per chiudere il nodo.

<EN> Fig.4/5 Put the extreme of the cable through the anchoring lamp and put it again through the Gripple to close the bond.

<DE> Abb.4/5 Das Kabelende durch die Lampenverankerung und zum Schließen der Schleife wieder durch den Gripple (Aufhängesystem)ziehen.

<FR> Fig.4/5 Faire passer l'extrémité du câble à travers la fixation de la lampe et le faire passer à nouveau à travers l'embout de suspension rapide pour fermer le noeud.

<ES> Fig.4/5 Pasar el extremo del cable por el anclaje de la lámpara y volver a pasar este por el Gripple para cerrar el lazo.

<PT> Fig.4/5 Passe a extremidade do cabo pela ancoragem da lâmpada e volte a passar este pelo Gripple para fechar o laço.

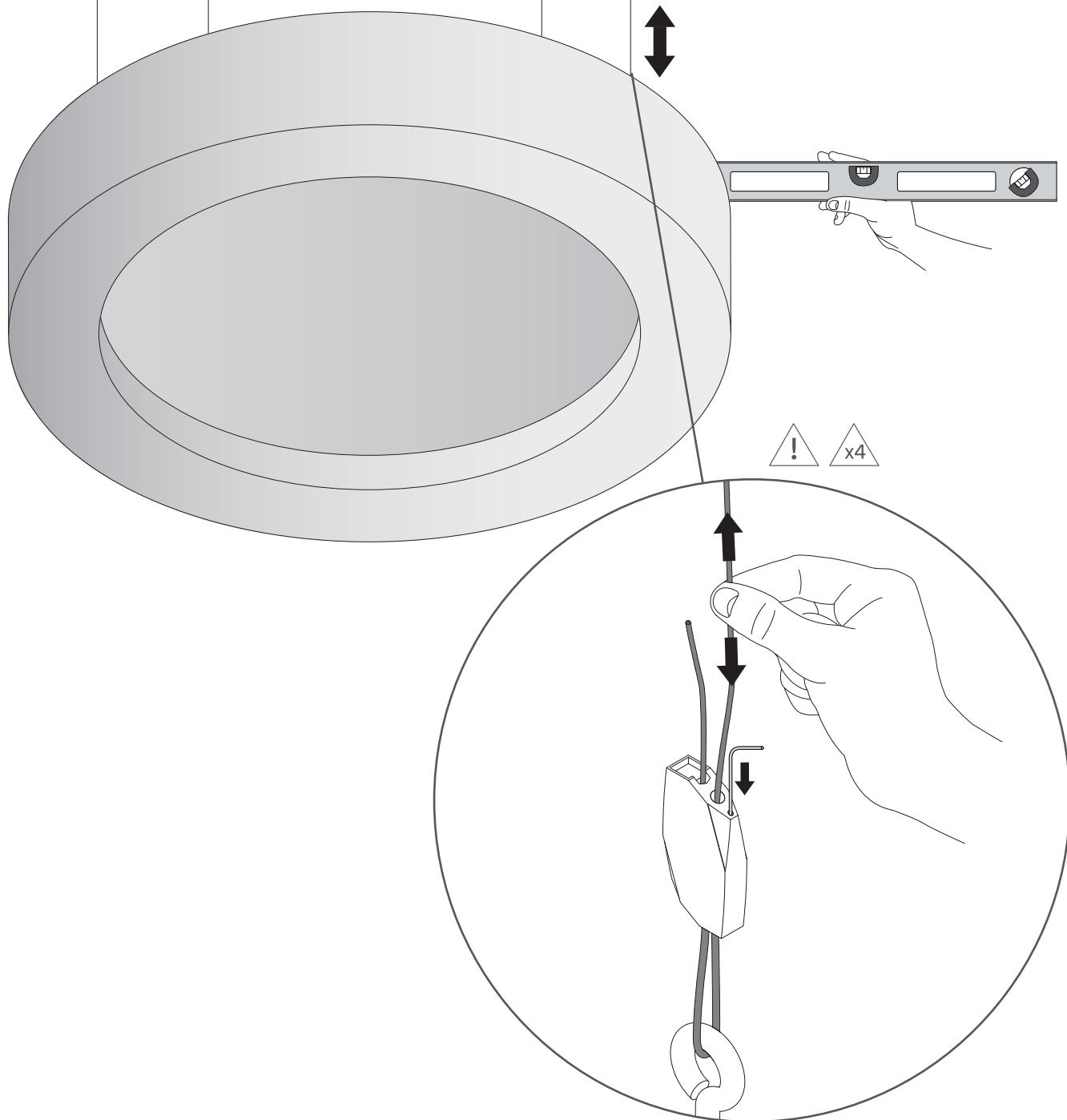
<RUS> Рис.4/5 Протяните край троса через анкерное крепление лампы и вновь протяните его через захват для смыкания петли.

<JP> 図4/5 照明のアンカーにケーブルの先端を通してループを締めるため再びグリップルに通す。

<CH> 图4/5 把电线末端穿过灯座并再次穿过Gripple以便完成连接。

<AR> رسم توضيحي رقم 4/5 . قم بتمرير طرف الكبل (السلك) عبر أدوات تثبيت المصباح وقم بتمريره مرة أخرى عبر الجريبيل لإنهاه هذه الوصلة

Fig. 6



<IT>

Fig.6 Livellare la lampada legando o raccogliendo il cavo dal Gripple.

<EN>

Fig.6 Level the lamp loosening or collecting the cable from the Gripple.

<DE>

Abb.6 Die Lampe mittels Lösen oder Einholens des Kabels vom Gripple aus nivellieren.

<FR>

Fig.6 Réglér la lampe en jouant sur le câble de l'embout de suspension rapide.

<ES>

Fig.6 Nivelar la lámpara soltando o recogiendo cable desde el Gripple.

<PT>

Fig.6 Nivele a lâmpada libertando ou recolhendo o cabo a partir do Gripple.

<RUS>

Рис.6 Выровняйте лампу, выпуская или подтягивая трос в захвате.

<JP>

図6 グリップルからケーブルを調節して照明を水平にする。

<CH>

图6 调整灯具的位置或在Gripple里调整电线。

<AR>

رسم توضيحي رقم 6 . قم بضبط المصباح تاركاً أو آخذها كابل (سلك) من الجريبيل

